

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1923)  
**Heft:** 92  
  
**Rubrik:** Swiss Bank Football Club

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZENITH

THE ZENITH WATCH CO. (Gt. Britain)  
119, HIGH HOLBORN, W.C.1.  
Factories: LE LOCLE (Switzerland).

The definite name for definite quality in a time-piece—the right time—all the time—for a lifetime.

Sold by all leading Jewellers everywhere.

sent out. In August and September last, the "Helvetic Bibliography" was prepared. It is a compilation containing about 250 exact titles of books on Switzerland, written in English, and having been published since 1880. This work will appear in the forthcoming "Swiss Travel Almanac," and 5,000 extra copies will be sent out in the course of 1923 to various organisations and individuals in the United Kingdom, the United States of America and Switzerland. Most of the addresses have been compiled in 1922.

12. CORRESPONDENCE AND VISITS.—Calls are of a very irregular character, sometimes four and five people coming consecutively and other times one or two days may pass without any caller at all. Unfortunately, there are still students and other young Swiss in London, likely to be interested in our endeavours, of whose existence the Secretary is unaware, and consequently he is unable to get them to do active work on behalf of the Group. He would be grateful if he could be brought into touch with people who pursue studies here, as he is always ready to assist them in any way whatsoever and to bring them into personal touch with other people in their special line of work. He has also from time to time visits from young business people, although less frequent. Many members happily do not forget to call round to see him when they happen to be in the Bloomsbury district. There are several of them who pay visits to the Secretariat for the special purpose of reading the papers, to which they know they are always welcome, especially as they have the option of reading them quietly in the second room, kindly put at our disposal by the Swiss Institute. Incidentally addresses of boarding houses and families willing to take paying guests continue to come in and in the past year the Secretary was able to procure comfortable accommodation for several young Swiss. Of the manifold subjects on which he is consulted, the following samples may give some idea: (a) A lady asked whether he could tell her where to find a certain French-Swiss folk-song; (b) Books were asked for for a fireside talk on Switzerland; (c) A young man asked the Secretary to be good enough to meet him when he arrived in London from Switzerland; (d) What are the names of the Federal Councillors now in office? he was asked over the phone; (e) Please procure my wife a musical catalogue from Switzerland; (f) I would like to have a letter of introduction from the London Group to the Group in Batavia; (g) Some photographs and documentation are wanted for an article on Swiss Nurses; (h) Please order the newspaper "Bund" for me; (i) At what figure does the Capital Levy begin?

13. LECTURES PRINTED.—"The Swiss Observer" kindly obliged us by printing an extensive extract of the Secretary's lecture on "The Attitude of the British Foreign Office Towards Switzerland in the Nineteenth Century," and put fifty copies at our disposal. The Secretary published certain extracts from his lecture, "Die schweizerische Dialektikdichtung" in Nos. 75, 76, 77 and 78 of the "Swiss Observer's" literary page.

14. JOURNALISTIC ACTIVITY OF THE SECRETARY.—The Secretary has tried in different ways to act according to the spirit of our statutes, to keep up the national idea and to maintain good relations between Britain and Switzerland. He wrote to the Swiss papers, the "Neue Zürcher Zeitung," the "Bund" and the "National Zeitung" about England and passed a number of articles on Switzerland to English papers. These articles dealt mainly with prominent persons who had died in the course of the year (Balmer, Planta, Carlin, Claparède and Godet) or who had been publicly honoured (Spitteler, Othmar Schoeck). Another of the Secretary's tasks is to reply, if possible, to misstatements in the English press on Switzerland. He succeeded in doing so by an article which he published in the "Saturday Review," refuting certain attacks on Switzerland by a Geneva correspondent, and by an article on the decision of the National Council with regard to the position of the General, which was published in "The Times." A mis-statement regarding the firm Sulzer Bros. was corrected before his rectification had had time to appear.

His special endeavour has been to make Swiss Art and Literature better known. He made several efforts in this connection with a view to promoting an interest in the music of Othmar Schoeck. He intends to take up energetically with London publishers the question of having Swiss Works translated as soon as the Helvetic Bibliography is sent out, the chapter of it on translations forming the necessary basis for such endeavours. To the "Annual Register" he contributed a complete survey of the political events in Switzerland during 1922.

Since the beginning of October, he has edited the literary page of "The Swiss Observer," in order to keep the London Swiss in touch with Swiss Art and Literature. He twice sent a resumé of the activities of our Group to the Bulletin of the Nouvelle Société Helvétique. A great number of English press cuttings relating to the Capital Levy Initiative were sent to Switzerland, so as to help to bring the arguments expounded here against it to the knowledge of the Swiss papers. A number of these cuttings were translated at the Secretariat.

Another part of the Secretary's journalistic activity is that of keeping Switzerland informed as to the doings of the London Colony. He wrote for that end several times to the "Anglo-Swiss Review" and to the "Echo Suisse" and encouraged the Press Committee to report on the doings of the Swiss Colony whenever they could. Two or three times he gave information to the English press men on matter Swiss.

15. HISTORIC RESEARCH WORK.—In preparation for his lecture on "The Attitude of the British Foreign Office Towards Switzerland in the Nineteenth Century," the Secretary had a number of copies taken from the manuscripts of the Record Office. These copies were afterwards used by the Author of the sixth volume of Dierauer's "Swiss History" and were finally sold to the Swiss Federal Archives. This gave a new impetus to the desire of the Swiss Federal Archives to have copied out all the records which were some time ago thrown open here to the public, and which are of interest to scholars of Swiss history. The Secretary was able to secure the Swiss Federal Archives, and the historian who is finishing the Dierauer, an efficient copyist.

As you have gathered from this report of our activities, the year 1922 has been one of great anxiety for your Council and your Committee, but especially for our devoted Treasurer and Secretary. Financially, it has been a long struggle to economise wherever possible, and at one time it was even doubtful whether we could make both ends meet. This is the reason why our Group has had to considerably restrict its activities. Much has been left undone which we should have dearly liked to have accomplished, but, taking everything into consideration, we can console ourselves in the thought that it might have been worse. We have, therefore, much reason to be thankful and hopeful at the beginning of this New Year, during which the life of our Group will depend largely on the moral and material support which you are prepared to give.

We have received most encouraging assurances to this effect from a good proportion of our members, and I hope that many of those who have not yet replied to our appeal have come here tonight, fully decided to do their best.

Thanks to the disinterested patriotism of our Secretary, we have been able to retain his services, at his own suggestion, for three days in the week, and, by exercising the strictest economy, we shall be able to carry on during the present year. This will naturally mean greater efforts on the part of everybody, more work for those in charge, more sustained interests on the part of the members, more sacrifices in the shape of a higher subscription and donations; yet, without hesitation, ladies and gentlemen, members of the Group, I ask you for all this, because your past record is a criterion of what you can do. I know that, if at times your patriotic feelings are temporarily silenced by the great difficulties under which we are all struggling at the present hour, they are nevertheless there, ready to answer to the call, ready to serve the ideal of the N.S.H.

There never was a greater need for such an ideal, because there never was such a struggle in the world between spirit and matter, than at the present time. On which side are you going to enlist, Members of the London Group? This is the question I ask from everyone of you, and I await your answer with confidence.

February, 1922. J. BAER, President.

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

SWISS BANK 1st XI v. CANADIAN BANKS 1st XI. (London Banks' Football Association, Senior "B" Div.)

Played on the latter's ground at Elmer's End on Saturday, March 3rd. The home team won the toss and took advantage of sun and better conditions. Play started with the visiting team making a strong effort to open scoring, and their target seemed to be in danger at once. The pressure was kept up, and the first goal was registered 10 minutes after the start of play. To this lead was soon added another goal by the Swiss Bank, who seemed to be less put out by the thick mud and general wet state of the ground than their opponents. The home team tried hard to retaliate, and the visitors' goalie effected a number of fine saves. Play being transferred to the other end, the visitors' centre-forward broke through, putting the ball nicely in position for the right wing to take it down to the corner flag. A nice centre across the goalmouth, which was badly missed by the Canadian Banks' defence, gave their custodian no chance to save, the ball being netted with the finishing touch of the visitors' inside left. The home team tried now really hard to settle down, and after a great effort managed to score. Just before the interval the Swiss Bank increased the lead to 4-1. The second half was very evenly contested and by no means as fast as the beginning of the play, owing to the state of the ground (ploughed field by this time), and although there were several exciting moments in front of both goals, no further scoring took place.

Result: Swiss Bank 4, Canadian Banks 1.  
Team: Floyd; Herzog, Kurz; Schwendener, May, Shaw; Quaipe, Tobler, Rufer, Bornand, Holton.

## SWISS INSTITUTE.

A full verbatim report of the lecture delivered on March 2nd by Mr. G. P. Gooch, M.A., on "The European Situation" will appear in our next issue.

Owing to extreme pressure on our space, both the "Literary Page" and the "Financial and Commercial News" have unavoidably been crowded out.

## Pharmacie Française

59, CHARLOTTE STREET, W.1  
(Opposite Scala Theatre). UNDER SWISS MANAGEMENT.

English and Foreign  
Pharmaceuticals, Herbs, Surgical Appliances.

Prescriptions of any country dispensed.

CORRESPONDENCE IN FRENCH, GERMAN, ITALIAN.

Open on Sundays. Moderate Prices.

## Swiss Postal Travellers' Cheques.

The Swiss Postal Authorities have arranged for the issue in Great Britain of Postal Travellers' Cheques, which can be cashed without formalities at any Post Office in Switzerland. These cheques may be obtained in London from the

**SWISS BANK CORPORATION,**  
43, Lothbury, E.C.2 & 11c, Regent St., S.W.1.

**GYMNASTIC SOCIETY "SCHWEIZERBUND,"**  
74, Charlotte Street, London, W.1.

**Grand Gymnastic Display**  
**AND CONCERT**  
On Sunday, 11th March, 1923.  
at 7.30 p.m.

After Programme **DANCE** and divers attractions.

Admission 1/6. THE COMMITTEE.

## When you go to Paris

Reserve your Rooms at the

## Hotel Bristol-Nord

2, Rue de Dunkerque, 2,  
PARIS

Situated 1 minute from Gare du Nord and Gare de l'Est.

A very comfortable and quiet Anglo-Swiss House.

Phone: NORD 90-24. AD. CRETATZ, Proprietor.

## UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
(Opposite Shaftesbury Theatre.)

30 Bedrooms. 45 Beds.

**SWISS CUISINE AND WINES.**  
Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Large and Small Hall for  
**DINNERS, CONCERTS, WEDDINGS, &c.**

**BILLIARDS AND SKITTLES.**  
Dances every Saturday and Sunday. Grand Concerts each Sunday Afternoon.

**Membership Fee: One Guinea per annum.**  
New Members welcome.  
The Clubhouse Committee.

## EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C.2.

Dimanche, 11 Mars, 11h.—M. R. Hoffmann-de Vismes.  
4.30.—Régénération du Choeur.  
6.30.—Pfr. U. Wildbolz.

## FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, March 11, at 7.30.—GYMNASTIC SOCIETY "Schweizerbund": Grand Gymnastic Display at 74, Charlotte Street, W.1.  
Tuesday, March 13th, at 8 p.m.—SWISS SPORTS COMMITTEE: Delegates' Meeting at Gatti's Restaurant.  
Wednesday, March 14th, from 8—1.30 a.m.—UNION HELVETIA: Bockbierfest mit Wurstenessen und Tanz (see adv.).  
Saturday, March 17, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Gatti's Restaurant.  
Friday, March 23, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture on "Abraham Lincoln" by Frank E. Broughton, Esq.  
Friday, March 23, at 8 p.m.—SCHWEIZERBUND: Annual Dinner at 74, Charlotte Street, W.1.  
Thursday, March 29, at 8 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Lantern Lecture by Professor F. Zschokke on "The Swiss National Park" at St. George's Hall, Tottenham Court Road, W.C.  
Tuesday, April 10th, at 6.45.—CITY SWISS CLUB: Annual General Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's Restaurant.  
Saturday, April 14th, at 7.30.—UNION HELVETIA: Grand Benefit Concert in Aid of London Hospitals at Wigmore Hall (tickets 3s. and 5s.).  
Thursday, April 19th.—UNIONE TICINESE: Annual Banquet and Ball at Gatti's Restaurant, Strand, W.C.  
Friday, May 4th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Annual Dinner and Ball.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BORRINGER, by THE FRIDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARRICK HILL, LONDON, E.C.4.